

THÔNG HUYẾT HOÀN

Tung Shueh Pills

Dạng bào chế: Hoàn cứng.

Thành phần: (trong mỗi 480 mg có)

- Hồng hoa	10%	- Mộc qua	5%
- Đương quy	6%	- Thiên ma	6%
- Trâm hương	1%	- Qui bản	5%
- An túc hương	6%	- Ô tiêu xà	5%
- Nhũ hương	10%	- Huyết kiệt	5%
- Nhân sâm	10%	- Nhục quế	10%
- Địa long	3%	- Ba kích thiên	6%
- Đờm nam tinh	6%	- Xạ hương	6%

Chỉ định:

Trị các chứng gan thận yếu, mỗi lưng, đau lưng, đầu gối co quắp, đau gân, nhức xương, tay chân tê lạnh, khu phong thấp, hoạt huyết.

Liều dùng và cách dùng :

- Người lớn mỗi lần uống 4 viên, ngày uống 3 lần bằng nước ấm sau bữa ăn.
- 8 tuổi đến 15 tuổi mỗi lần uống 2 viên, ngày uống 3 lần bằng nước ấm sau bữa ăn.

Chống chỉ định:

Không dùng cho phụ nữ mang thai và trẻ em dưới 8 tuổi.

Quy cách: - Hộp 3 vỉ x 20 viên. - Hộp 2 vỉ x 40 viên.
 - Hộp 3 vỉ x 40 viên. - Gói 2 vỉ x 40 viên.

Hạn sử dụng: 60 tháng. Không dùng thuốc quá hạn sử dụng.

Tiêu chuẩn chất lượng: Theo tiêu chuẩn của Nhà sản xuất.

Bảo quản: Để nơi khô ráo, thoáng mát và xa tầm tay trẻ em.

Khuyến cáo: Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi dùng
Nếu cần thêm thông tin, xin hỏi ý kiến thầy thuốc.

MADE IN HONG KONG 香港製造

XÍ NGHIỆP DƯỢC ĐẠI AN HONGKONG
TA ANG PHARMACEUTICAL COMPANY

行血通血

Circulation
of Blood

道德製藥



COW'S HEAD BRAND



強筋壯骨

Strengthen
Bones & Muscles

信用商標



TUNG SHUEH PILLS

謹防假冒

【牛頭牌通血丸】專治肝虧臟損，血管硬化，幫助血液循環暢通，降虛火，清血絡，預防高血壓，不至於有腦沖血之憂，排除全身毒質廢物，驅散瘀血，增進血脈運作機能，確有特別之奇效。此中成藥為中國生產，港廠監製。

(概論)

血管硬化不暢之由來：血管硬化症之發生推究是因為平時心神過勞，勞力過多，失眠或食物之影響以致引起血熱，血液過濃或毒血凝滯，變成動脈硬化，血管收縮致全身脈管血液循環不平衡，引起血壓之上昇，常思此狀時感到頭痛、頭重、目眩、頭頸硬痛、耳鳴不眠、腳手麻痺、腰酸背痛、筋痛骨痛、全身皮肉時常感覺疼痛，患有此狀者，如服【牛頭牌通血丸】血氣就能平衡血液循環暢通。

【牛頭牌通血丸】乃遵照我國歷代古傳秘方，精選高貴藥材，以最新科學方法煉製成丸，經臨床實驗效力卓著，藥性溫和，氣味芬芳，四季宜服，可消除精神疲勞。能清血，降火，順氣舒筋通血絡，肝虧臟損，解除全身一切疼痛，增進腦力思考，可謂強心安神不可多得之良藥也。

(主要成分) 每480毫克×60粒/80粒/120粒中含有：

木 瓜.....10%	當 歸.....5%	安息香.....6%	血 竭.....6%
人 工 麝 香.....1%	烏 梢 蛇.....5%	乳 香.....6%	龜 板.....5%
肉 桂.....10%	紅 花.....5%	膽 南 星.....10%	巴 戟 天.....10%
地 龍.....3%	人 參.....6%	沉 香.....6%	天 麻.....6%

(包裝規格)

每丸480毫克 x 60粒/80粒/120粒。

(功能)

行氣活血，抗疲勞。

(主治用途)

風寒引起的四肢無力，神經痛。

(用法用量)

成人每次服四丸，十五歲以下至八歲二丸，每日服三次於飯後時用溫開水送服之。

(貯藏)

密封貯藏，置於陰涼乾燥處。

(注 意)

兒童及孕婦勿服，感冒發熱時暫停服用。如病情需要，應由醫生診治。

(證明書持有人)

大安製藥廠

大 安 製 藥 廠

香 港 製 造

" COW' S HEAD BRAND TUNG SHUEH PILLS " is to heal the diseases of Liver and Viscera, preventing the Blood-vessel to be solidified, to help the circulation of blood which get through and soothe the heat and clean blood route to prevent Hypertension and remove congestion from Brain. It is very effective for eliminating poison and waste and drive out amassed blood and promote the function to push and transport blood which will make the body more comfortable. Our product is manufactured in China, and been closely monitored by our company in Hong Kong.

" OUTLINE "

Angiosclerosis is attributed to overfatigue and overworking, insomnia of influence of food which cause blood overstrong of poison black, to become arteriosclerosis and vascular spasm, the unbalance of blood circulation to cause rise of blood pressure, when you have such diseases, you feel headache, dizzy, neckache, tinnitus and can't sleep, palsy, notalgia, lumbago, muscleache, boneache, skin and flesh of whole body always feel bounce and ache, etc. If you have such diseases you better use "COW'S HEAD BRAND TUNG SHUEH PILLS" and the blood will be balanced and circulated well.

" CHARACTERISTIC "

" COW' S HEAD BRAND TUNG SHUEH PILLS " is refined according to our traditional secret, and manufactured by up-to-date modern scientific method into pills, and its clinical experimental effect is excellent and mild which can be used in the four Seasons, you may recover fatigue.

" COW' S HEAD BRAND TUNG SHUEH PILLS " can clean blood, soothe fever, relax muscle, liver, eliminate all aches from the body, which promote brain to think and strengthen heart which is a good medicine.

" MAIN INGREDIENTS "

Each 480 Miligrams contains:

Fructus Chaenomelis	10%	Angelicae Sinensis Radix	5%
Benzoinum	6%	Draconis Sanguis	6%
Artificial Moschus	1%	Zaocys	5%
Olibanum	6%	Testudinis Carapax Et Plastrum	5%
Cinnamomi Cortex	10%	Carthami Flos	5%
Arisaema Cum Bile	10%	Morindae Officinalis Radix	10%
Pheretima	3%	Ginseng Radix Et Rhizoma	6%
Aquilariae Lignum Resinatum	6%	Gastrodiae Rhizoma	6%

Each Pill contains 480 mg x 60 Pills / 80 Pills / 120 Pills .

" MAIN INDICATIONS "

Heal Liver and kidney. Lumbago, Notalgia feet and knee cramp, Spasm, Muscle ache, Bone ache, Hand knee palsy, Muscle and Bone without strenght, Circulation of Blood, strengthen muscle and bones.

" DIRECTION AND DOSAGE "

Adults use 4 pills each time, children (below 15 years of age to 8 years of age) use 2 pills each time, and take three times a day. After meal use it with warm water.

" PRESERVATION " Keep in cool & dry place.

" CONTRADICTION " Pregnant Woman & Children under 8 years of age are prohibited.

" CAUTION " Keep out of reach of children. Read the instruction carefully before use.

TA ANG PHARMACEUTICAL COMPANY

MADE IN HONG KONG

行血通血

Circulation
of Blood

道德製藥



COW'S HEAD BRAND



® 強筋壯骨

Strengthen
Bones & Muscles

信用商標

通血丸

TUNG SHUEH PILLS

Take care of the imitation and recognize our chop, please

L. 4010009

The chop being used from June, 1974

Tung Shueh Pills cap Kepala Sapi menyembuhkan penderita penyakit dibagian-bagian tubuh. mencegah pembekuan peredaran darah, menolong peredaran darah jadi normal serta membetsihkan jalan darah mencegah urat kaku dan menghilangkan sekat-sekat di kepala. Pil ini sangat manjur untuk menghilangkan keracunan yang terdapat di seluruh tubuh gumpulan-gumpulan darah yang menimbun/beku dan berfungsi untuk melancarkan perjalanan darah membuat tubuh menjadi lebih sehat.

GEJALA-GEJALANYA:

Angiosclerosis adalah suatu pertanda gejala terlalu letih dan terlampau banyak bekerja berat, tidak bisa tidur atau pengaruh makanan. yang menyebabkan tekanan darah menjadi tinggi, otot dan pembuluh darah menjadi kejang peredaran darah tidak seimbang menyebabkan tekanan tinggi, sekiranya anda menderita penyakit seperti ini anda selalu merasakan saki kepala, pusing, tengkuk sakit, pendengaran berkurang dan tak dapat tidur, kelumpuhan, sakit pinggang, otot otot nyeri, sakit tulang, seluruh tubuh rasa sakit dan sebagainya. Seandainya anda menderita penyakit seperti ini sebaiknya anda makan Tung Shueh Pills cap Kepala Sapi supaya peredaran darah menjadi normal kembali dan tidak akan mengakibatkan kematian.

Tung Shueh Pills cap Kepala Sapi disempurnakan menurut tradisi-tradisi lama, dan di-olah menurut metode yang serba modern berdasarkan ilmu pengetahuan, dijadikan pill, dan hasil dari percobaan khasiatnya baik, dapat dipergunakan di-negara-negara yang ber iklim empat musim, dan tidak ada pengaruhnya. Bila anda menderita penyakit semacam ini anda dapat disembuhkan dengan memakan pil tersebut, dan bagi orang yang sehat dapat memulihkan tenaga yang letih.

TUNG SHUEH PILLS cap Kepala Sapi membersihkan peredaran darah, mengurangi kekejangan otot, mengairahkan hidup, menghilangkan seluruh rasa sakit yang terdapat di tubuh obat ini berguna untuk menambah kecerdasan otak dan menguatkan jantung.

BAHAN-BAHANNYA:

Tiap-tiap 480 miligrams terdiri:

Fructus Chaenomelis	10%
Benzoinum	6%
Artificial Moschus	1%
Olibanum	6%
Cinnamomi Cortex	10%
Arisaema Cum Bile	10%
Pheretima	3%
Aquilariae Lignum Resinatum	6%
Angelicae Sinensis Radix	5%
Draconis Sanguis	6%
Zaocys	5%
Testudinis Carapax Et Plastrum	5%
Carthami Flos	5%
Morindae Officinalis Radix	10%
Ginseng Radix Et Rhizoma	6%
Gastrodiae Rhizoma	6%

PENGGUNAANNYA:

Menyembuhkan sakit buah pinggang, kaki dan dengkul kram, kejang, tangan & kaki lumpuh, otot dan tulang-tulang yang lemah, rematik, peredaran darah, obat ini dapat menguatkan otot-otot dan tulang-tulang.

CARA MAKAN DAN PERATURANNYA:

Untuk orang dewasa sehari 3 x 4 pil. Anak-anak (umur 8 sampai dengan 15 tahun) sehari 3 x 2 pil, diminum dengan air hangat setelah makan.

TA ANG PHARMACEUTICAL COMPANY

MADE IN HONG KONG